

朗讀古典詩歌 克服語音難點

(2022年3月5日)

講者：陳寧博士

香港中文大學中國語言及文學系

「余亦能高咏」——李白

「新詩改罷自長吟」——杜甫

甲、朗讀與普通話

「通過誦讀詩句，詩歌的聲情和內涵才能進一步顯露。」「朗誦時一般語調較為舒緩，誦讀者可以字正腔圓地發好音節，較容易感受及顯示完整的韻母，對語音學習和操練很重要。」（陳寧〈詩歌朗誦與語言學習〉，《星島日報》2008年4月1日）

一、朗讀與朗誦

- ◆ 沒有本質區別
- ◆ 朗讀是朗誦藝術的基礎
- ◆ 朗誦是在朗讀基礎上的進一步昇華和提高

語言：

朗讀

- 接近生活語言，不必誇張

朗誦

- 富於感情，變化幅度大，接近於戲劇表演

技巧：

朗讀

- 重點是語音準確（控制停連、語調）

朗誦

- 着眼點是情感的表達
(綜合運用聲高、語速、氣聲等多種藝術手法)

規範語言

- 「**詩歌朗誦有規範語言的功能**。這裏所說的規範語言可以從廣義的角度理解，它既包括語音、詞彙、語法的標準規範，也包括一個人語言表達是否得體
- 絕大多數的詩歌朗誦都是使用**普通話**來進行的
- 普通話聲韻和諧，調式豐富，最能體現詩歌平仄相間、韻律優美的特點。人們朗誦詩歌，往往需要進行反復的訓練，糾正不準的字音、字調，這個過程有助於朗誦者提高自己的普通話水準。同時，聽眾在欣賞詩歌朗誦的時候，也在潛移默化地受朗誦者語音狀況的影響，其規範化程度自然也會得到提高。」

李紅岩：《詩歌朗誦技巧》。北京：中國廣播電視出版社，2002。

朗讀以普通話為標準音

「朗讀要以普通話為標準音，普通話簡單易學，沒有特別難發音的音節，由於普通話中元音佔優勢，聲母中清音佔優勢，發音響亮、悅耳，四個聲調中高音成分變化明顯，因此，讀起來抑揚頓挫顯得明朗舒緩，有一種音樂感。普通話中雙音節詞很多，而且有約定俗成的格式，聽起來節奏分明，起伏跌宕很有感染力。普通話中的兒化音給人一種柔美細膩的感覺，顯得親切自然。」

孫海燕編著《口才訓練十五講》。北京：北京大學出版社2003，頁48。

普通話朗讀與粵語朗讀

(1) 有些古詩用粵語朗讀較貼合原韻

北風捲地白草折，胡天八月即飛雪。
忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花開。

——岑參《白雪歌送武判官歸京》

- 入聲 → 平聲
- 急促 → 流暢
- 冬天 → 春天

(2) 有些古詩用普通話朗讀較為合韻

《元日》王安石

爆竹聲中一歲除，
春風送暖入屠蘇。
千門萬戶曈曈日，
總把新桃換舊符。

(3) 有些古詩用粵語或普通話都不貼合

《山行》 杜牧

遠上寒山石徑斜，
白雲生處有人家。
停車坐愛楓林晚，
霜葉紅於二月花。



可用資源

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/poster_upper.pdf



試試其他漢語方言

(4) 更多的古詩用普通話或粵語朗讀都合韻

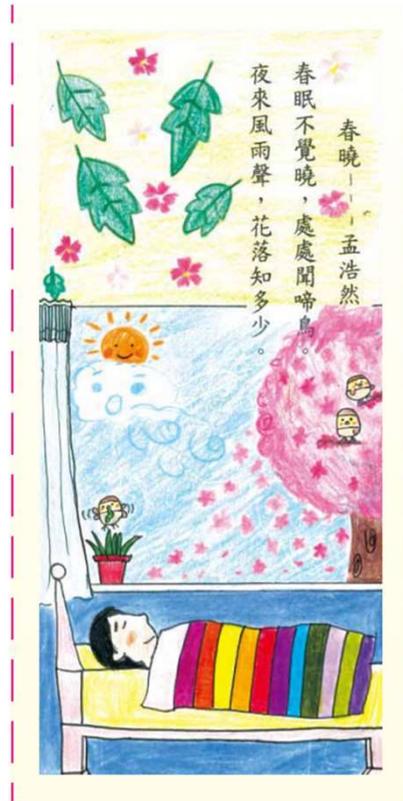
《靜夜思》 李白

床前明月光，

疑是地上霜。

舉頭望明月，

低頭思故鄉。



《春曉》 孟浩然

春眠不覺曉，

處處聞啼鳥。

夜來風雨聲，

花落知多少。

三、誦材選取

「**並不是所有的文本都適宜於朗誦**，也不是凡是適宜於朗誦的文本都適宜於訓練。」

「**詩歌**，比散文、小說、寓言等語言樣式更明朗，詞句推進的過程更能在具體感受中駕馭，疏密度的控制顯得張弛有致，節奏也不能過於自然直白。朗誦者有一定的時間、空隙去延續或轉變語言的態勢和趨向，使語流速度保持在其內涵所充實的時值中。」

張頌編著《詩歌朗誦》第2版。(北京：中國傳媒大學出版社，2008)

選材（詩人的話）

在暑假，父親令我背誦古詩詞，多不解其意，幸好有音韻節奏引路。比如，杜甫的《客至》開篇：「舍南舍北皆春水，但見群鷗日日來」，豁然開朗，心情愉悅。從小背誦古詩詞，歲月沓來，尚有佳句脫口而出——詩歌浸透在血液中。對兒童青少年來說，音樂性是打開詩歌之門的鑰匙。

——北島《給孩子的詩》

杜甫《客至》（第二學習階段建議篇章）
舍南舍北皆春水，但見群鷗日日來。
花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開。
盤飧市遠無兼味，樽酒家貧只舊醅。
肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯。

詩人的話

三年前，我的兒子兜兜剛上小學一年級，被選入**普通話朗誦組**，準備參加香港學校朗誦節比賽。那天下午，他帶回一首詩〈假如我是粉筆〉。

這首詩讓我大吃一驚——**這類普通話訓練教材不僅濫竽充數**，反過來傷害孩子們的想像空間。我試着朗誦了〈假如我是粉筆〉，把鼻子氣歪了。好在兜兜不委屈自己，一早就跟老師說：老師，我不想當粉筆。

從此日起下決心，我花了兩三年的功夫，最終編選了《給孩子的詩》，作為送給兜兜和孩子們的禮物。**讓孩子天生的直覺和悟性，開啓詩歌之門，越年輕越好。**

——北島《給孩子的詩》

《天真的預示》（節選）布萊克（梁宗岱譯）

一顆沙裏看出一個世界，
一朵野花裏一座天堂，
把無限放在你的手掌上，
永恒在一剎那裏收藏。

選自北島《給孩子的詩》

四、配合學習目標

普通話科課程的設計，重視實際應用。本科的學習包括聆聽、說話、閱讀和拼寫四個範疇。學習目標為：

- (1) 培養聆聽、說話、朗讀等語言能力，以及自學能力
- (2) 增進與本科有關的語言知識，以及對中華文化的認識
- (3) 提高對本科的學習興趣，培養良好的學習態度和習慣

本科課程以培養學生聽、說普通話的能力為主，培養朗讀能力、拼寫能力及增進與本科有關的語言文化知識為輔。

——中國語文教育學習領域 普通話科課程指引（小一至中三）
課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

朗讀

學習重點	說明		
	第一學習階段	第二學習階段	第三學習階段
朗讀	• 發音正確、吐字清晰		
	• 語調自然、輕重相宜		
	• 語速適當、流利和諧		
	• 語氣適當、停頓合度		
	• 基本掌握變調、輕聲、兒化		
	• 正確讀出配合日常生活的普通話常用詞、句子、話語		

發音正確，吐字清晰

- 詩歌語音舒展，呈現聲韻調特點
- 韻腳位置可以稍加拖長或提高，使語音完整
- 押韻使詩歌朗朗上口，韻律動聽

「少小離家老大回，
鄉音無改鬢毛衰。」

(賀知章《回鄉偶書》，第一學習階段建議篇章)

語調自然，輕重相宜

「千里江陵一日還」

（李白《早發白帝城》，第二學習階段建議篇章）

- ◆ 輕快流暢，配合詩人輕舟一葉，飄然而過的詩意

語速適當，流利合諧

詩歌的內容特點可以配合不同語速。

「國破山河在」
(杜甫《春望》)

◆ 緩慢低沉，字字血淚。

劍外忽傳收薊北，初聞涕淚滿衣裳。
卻看妻子愁何在，漫卷詩書喜欲狂。
白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉。
即從巴峽穿巫峽，便下襄陽向洛陽。
(杜甫《聞官軍收河南河北》)

◆ 輕快舒暢，浦起龍謂為杜甫「生平第一首快詩」(《讀杜心解》)

語氣適當，停頓合度

春眠不覺曉，處處聞啼鳥。
夜來風雨聲，花落知多少。
（孟浩然《春曉》）

清明時節雨紛紛，
路上行人欲斷魂，
借問酒家何處有，
牧童遙指杏花村。
（杜牧《清明》）

可以怎樣停頓？

輕聲、兒化、音變

◆ 音變

離離原上草，一歲一枯榮。

野火燒不盡，春風吹又生。

（白居易《賦得古原草送別》）

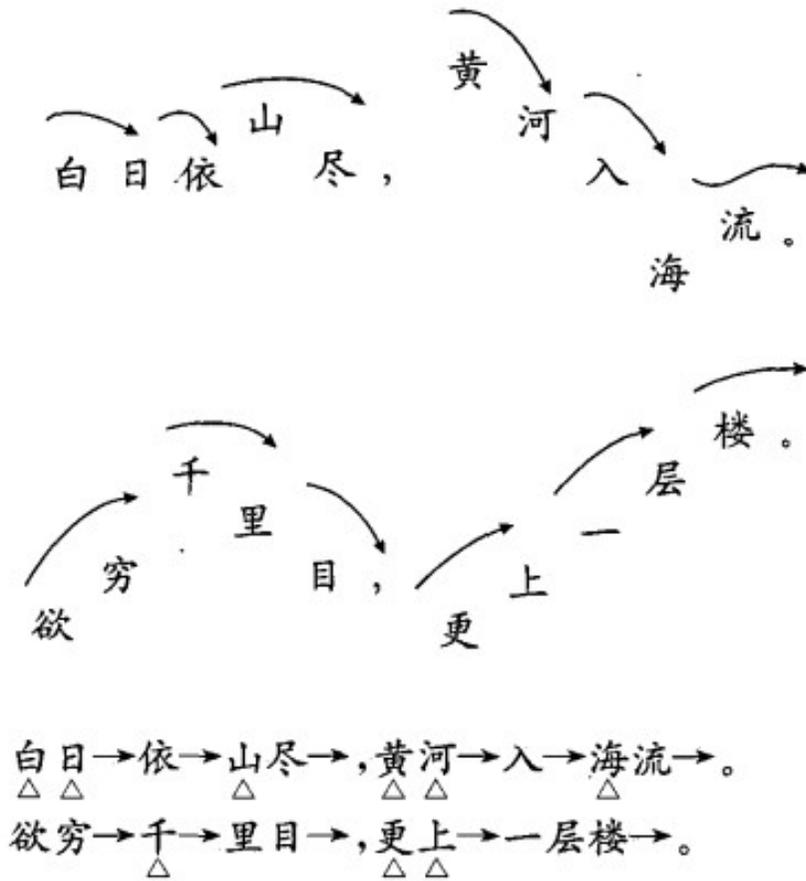
◆ 兒字韻與兒化

「打起黃鶯兒」 「遠憶邊城兒」

◆ 輕聲在新詩中有較多呈現

朗誦與朗讀示例

《登鸛雀樓》王之渙



白 日 依 山 盡 ， 黃 河 入 海 流 。

欲 窮 千 里 目 ， 更 上 一 層 樓 。

○ ○

張頌編著《詩歌朗誦》第2版。

朗讀與朗誦示例

《春曉》孟浩然



春眠不覺曉，
處處聞啼鳥。
夜來風雨聲，
花落知多少？

張頌編著《詩歌朗誦》第2版。

乙、針對語音難點的朗讀訓練

課程理念

普通話是「以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範」。香港屬於粵方言區，粵方言和普通話在語音、詞匯、語法上有同有異，**本港普通話科的學與教，應以廣東人學習普通話的難點作為重點，以提高學與教效果。**

《中國語文教育學習領域 普通話科課程指引》（小一至中三）

課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

語音難點

* 語音難點的學習應作有系統組合，例如：

聲母難點	韻母難點
舌面音 (j、q、x) 舌尖前音 (z、c、s) 舌尖後音 (zh、ch、sh、r) 鼻音和邊音 (n、l) 唇齒音和舌根音 (f、h、k)	前鼻音和後鼻音： an / ang en / eng ian / iang in / ing uan / uang uen / ueng 介母： i、u 其他韻母： ie / üe uai / uei ün / üan ong / iong

針對語音難點的朗讀訓練

一、聲母

難點音：

舌面音、舌尖前音、舌尖後音

鼻音——邊音

唇齒音——舌根音

舌面音、舌尖前音、舌尖後音

☞ 廣東話沒有舌尖音z、c、s舌面音j、q、x和舌尖後音zh、ch、sh、r

☞ 廣東話有三個舌葉音[dz]、[ts]、[s]，它們的發音介乎舌尖音和舌面音。舌葉音一組可與普通話舌尖音和舌面音和舌尖後音三組聲母對應

☞ 對比練習

試讀以下詩人/詞人名字

蘇軾 s-sh

辛棄疾 x-q-j

鼻音n聲母與邊 l聲母

- ◆ 鼻音聲母n和邊音聲母l在普通話和粵語裏都具備
- ◆ 但由於一部分粵語區人在口語裏n、l不分，在講普通話時也把兩者混同起來。常見的是把n聲母唸成l聲母
- ◆ 類推、形聲相助
- ◆ 字正腔圓，雙語雙贏

「我們學習一種新的事物，往往用到以往的經驗。學習一種新的語言，也往往用我們的母語來對照。……如果我們可以當握母語和普通話的對應，這樣自然事半功倍。

n和 l 音就是一個明顯的例子。粵語裏唸這兩個聲母的，在普通話裏絕大多數也唸相同的聲母。這種類推本來很便於普通話學習，不少同學有意無意間也正在運用這個類推法。不過我們不幸碰到另一個問題，就是粵語的懶音誤讀。」(陳寧：《粵語和普通話聲母對照》，《語文求真》三聯書店(香港)，頁118-120，2008年)

唇齒音和舌根音 f、k、h

- ◆ 普通話和廣東話都有g、k、h三音，其中h音略有不同，普通話的h是舌根音和廣東話的h是喉門音。粵語h聲母字到普通話裏主要讀x聲母，例如「雄」(h-x)
- ◆ 粵語中唇齒音f到普通話中有近七成仍為f聲母，但有近兩成讀為h音，例如「花、火」(f-h)二字
- ◆ 粵語中w聲母到普通話中有近半讀為h，如「黃、惶」(w-h)二字

小提示：注意不同顏色標示

針對性的朗讀練習 (《木蘭詩》第三學習階段)

唧唧復唧唧j，木蘭當戶織zh。不聞機j杼zh聲sh，
惟聞女歎息x。問女何所s思s，問女何所憶。

脫我戰時袍，著我舊時裳；當窗理雲鬢，對鏡
帖花(f—h)黃(w—h)。出門看火(f—h)伴，火(f—
h)伴皆驚惶(w—h)：「同行十二年n，不知木蘭l
是女n郎l！」雄(h—x)兔腳撲朔，雌兔眼迷離；
兩兔傍地走，安能辨我是雄(h—x)雌？

二、聲調

- ◆ 粵語六聲九調
- ◆ 廣州話聲調複雜，分為平、上、去、入四類，平、上、去各分陰陽，共六個聲調
- ◆ 入聲有三個，按音高來說，三個入聲分別與陰平、陰去、陽去相配，只是調值比較短促

- ◆ 普通話四聲：陰平、陽平、上聲、去聲
- ◆ 配合詩歌，重點練習

善用詩歌押韻的特點，選擇韻尾(或句末字)
為聲調練習重點。

(1) 陰平聲

《靜夜思》 李白

牀前明月光，
疑是地上霜。
舉頭望明月，
低頭思故鄉。

(第一學習階段)

(2) 陽平

《小池》 楊萬里

泉眼無聲惜細流，
樹陰照水愛晴柔。
小荷才露尖尖角，
早有蜻蜓立上頭。

(第一學習階段)

(3) 上聲

《春曉》 孟浩然

春眠不覺曉，
處處聞啼鳥。
夜來風雨聲，
花落知多少？

(第一學習階段)



(4) 去聲

《詠雪》 鄭燮

一片兩片三四片，
五六七八九十片。
千片萬片無數片，
飛入梅花都不見。

(第一學習階段)

四聲

《賦得古原草送別》白居易

離離原上草，

一歲一枯榮。

野火燒不盡。

春風吹又生。

（第一學習階段）

《江雪》柳宗元

千山鳥飛絕，

萬徑人蹤滅。

孤舟蓑笠翁，

獨釣寒江雪。

（第二學習階段）

四聲歌

春 風 吹 花 開
浮 雲 逐 人 來
曉 起 喜 鳥 語
共 看 日 月 賽

粵語普通話聲調對應簡表

粵語		普通話	
陰平1	————→	陰平1	—
陽平4	————→	陽平2	✓
陰上2	———↘	上聲3	∨
陽上5	———↘		
陰去3	————→	去聲4	↘
陽去6	———↘		

對應練習

試先用粵語朗讀下面的詩句，再依對應規律為該詩標上普通話聲調。

少小離家老大回，
鄉音無改鬢毛衰。（《回鄉偶書》賀知章）

少3 小2 離4 家1 老5 大6 回4，
鄉1 音1 無4 改2 鬢3 毛4 衰1。

(字旁是粵語聲調，字頂是普通話聲調)

練習：

詩題四聲

試用對應規律朗誦以下詩題

王維《酬張少府》

晚年惟好靜，萬事不關心。
自顧無長策，空知返舊林。
松風吹解帶，山月照彈琴。
君問窮通理，漁歌入浦深。

杜甫《旅夜書懷》

細草微風岸，危檣獨夜舟。
星垂平野闊，月湧大江流。
名豈文章著，官應老病休。
飄飄何所似，天地一沙鷗。

岑參《逢入京使》

故園東望路漫漫，雙袖龍鍾淚不乾。
馬上相逢無紙筆，憑君傳語報平安。

三、韻母

詩是韻律之作，韻母朗讀練習可以更有的放矢。

知己知彼

粵語與普通話音節結構差異比較

- ◆ 粵語音節與普通話音節的顯著分別在於**粵語沒有介音**，音節由聲母直接過渡到主要元音
- ◆ 粵語音節最多可以由聲母、韻腹和韻尾三部分組成
- ◆ 普通話則有-i、-u、-ü三個介音。音節最多可以由聲母、介音、韻腹和韻尾四部分組成
- ◆ 概之，介音是粵語區人士學習普通話的難點
- ◆ 因為介音的關係，以下的韻母是粵語沒有的：
 - ◆ i-行 ia iao iou ian iang iong
 - ◆ u-行 uo uai uei uan uen uang ueng
 - ◆ ü-行 üe üa

例1：[aa]→a/ia/ua

粵語[aa]韻音節的字在普通話裏讀a、ia或ua韻。

如：沙，粵語：[saa¹]，普通話：*shā*

家，粵語：[gaa¹]，普通話：*jiā*

花，粵語：[faa¹]，普通話：*huā*

把a、ia、ua三個音節視為一組，一同練習，可以更有效地掌握好相關音節。

粵語拼音採香港語言學學會音標，下同。
粵語韻母以[]標出，以清眉目，下同。

例：[aa]→a/ia/ua

根據施仲謀《廣州音北京音廣州音對應手冊》所列，廣州話aa韻母的字。

廣州話	普通話	比例
	a	54.25%
[aa]	ia	22.22%
	ua	16.99%

把a、ia、ua三個音節視為一組，一同練習，可以更有效地掌握好相關音節。

施仲謀：《廣州音北京音對應手冊》。廣州：暨南大學出版社，2001。

針對性的詩歌朗讀練習

[aa]—a, ia, ua

要記住這種對應規律，我們可以選擇一些針對性的詩句，一方面練習普通話，另一方面也可以體會詩句聲情之美。

如杜牧《泊秦淮》一詩：

煙籠寒水月籠沙[saa¹] [**shā**]。

夜泊秦淮近酒家[gaa¹] [**jiā**]。

商女不知亡國恨，

隔江猶唱後庭花[faa¹] [**huā**]。

2. 一對多韻

部分粵語韻母在對應普通話韻母的關係中會有幾個主要對應對象。

例：[o] → uo、e、o

粵語[o]韻，普通話可以主要對應為uo、e、或o三個韻母。

廣州話	普通話	比例
	uo	49.65%
[o]	e	24.11%
	o	14.89%

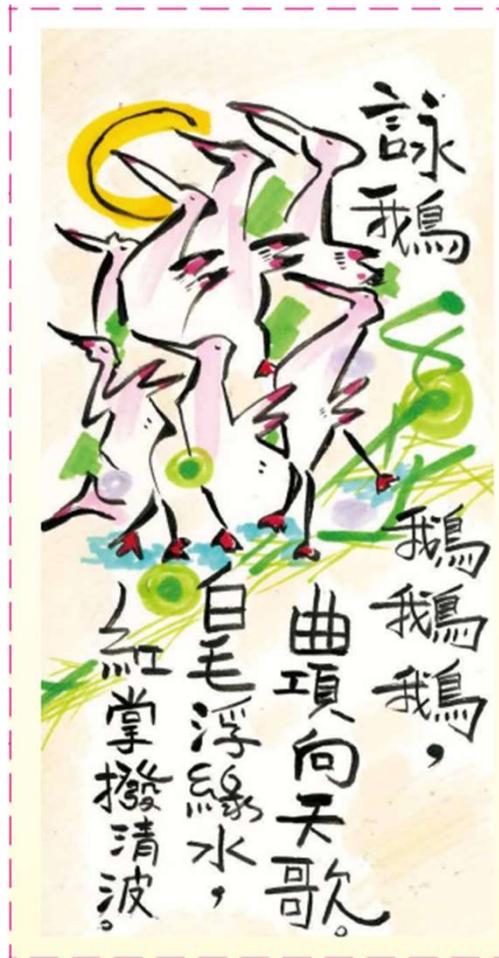
詩例

相應詩句練習可用李白《長干行二》(節錄)

去來悲如何[ho⁴] **[hé]**，
見少別離多[do¹] **[duō]**。
湘潭幾日到，
妾夢越風波[bo¹] **[bō]**。

《詠鵝》 駱賓王

鵝鵝鵝，
曲項向天歌。
白毛浮綠水，
紅掌撥清波。



3.一對一韻

3.1 粵語與普通話韻母的對應情況有些相當整齊，基本上是一韻對一韻，這類韻母學起來相對容易

例：[u] → u

粵語[u]韻母的字，在普通話裏98.96%也是唸u。

相應詩句練習可用王昌齡《芙蓉樓送辛漸》：

寒雨連天夜入吳，
平明送客楚山孤[gu¹] [gū]。
洛陽親友如相問，
一片冰心在玉壺[wu⁴] [hú]。

3.2 上例是粵普雙語同韻同音，也有例子是對應整齊，但不同音的例子

例：[oi] → ai

如粵語[oi]韻母到普通話裏主要唸ai，對應律為94.94%。

「代」，粵語：[doi⁶]，普通話：dài

詩例

這對韻母可以用王維的《輞川集 臨湖亭》作針對性朗誦練習：

輕舸迎上客，
悠悠湖上來[loi⁴] [**lái**] 。
當軒對尊酒，
四面芙蓉開[hoi¹] [**kāi**] 。

相關例子可參陳寧：〈詩歌朗讀與普通話教學〉，載香港特別行政區政府教育局課程發展處中國語文教育組《集思廣益》第四輯「普通話學與教經驗分享」，2013年12月，頁115-130。

以韻母為重心的普通 話詩歌誦材

(1)、單韻母

a

《四時田園雜興》 范成大

Zhòu chū yún tián yè jì má ,

晝出耘田夜績麻，

Cūn zhuāng ér nǚ gè dāng jiā 。

村莊兒女各當家。

Tóng sūn wèi jiě gòng gēng zhī ,

童孫未解供耕織，

Yě bàng sāng yīn xué zhòng guā 。

也傍桑陰學種瓜。

o e

《詠鵝》 駱賓王

É É É ,

鵝 鵝 鵝 ，

Qū xiàng xiàng tiān gē 。

曲 項 向 天 歌 。

Bái máo fú lǜ shuǐ ,

白 毛 浮 綠 水 ，

Hóng zhǎng bō qīng bō 。

紅 掌 撥 清 波 。

可用資源：

《積累與感興——小學古詩文誦讀材料選編（修訂）》，頁49。

語音資料

i

《畫眉鳥》歐陽修

Bǎi zhuàn qiān shēng suí yì yí ,
百轉千聲隨意移，

Shān huā hóng zǐ shù gāo dī 。
山花紅紫樹高低。

Shǐ zhī suǒ xiàng jīn lóng tīng ,
始知鎖向金籠聽，

Bù jí lín jiān zì zài tí 。
不及林間自在啼。

U

《憫農詩》李紳

Chú hé rì dāng wǔ ,

鋤禾日當午，

Hàn dī hé xià tǔ 。

汗滴禾下土。

Shuí zhī pán zhōng sūn ,

誰知盤中飧，

Lì lì jiē xīn kǔ 。

粒粒皆辛苦。

ü

《長安遇馮著》 韋應物

Kè cóng dōng fāng lái , yī shàng bà líng yǔ 。

客從東方來，衣上灞陵雨。

Wèn kè hé wéi lái , cǎi shān yīn mǎi fǔ 。

問客何為來，采山因買斧。

Míng míng huā zhèng kāi , yáng yáng yàn xīn rǔ 。

冥冥花正開，揚揚燕新乳。

Zuó bié jīn yǐ chūn , bìn sī shēng jǐ lǚ 。

昨別今已春，鬢絲生幾縷。

í u ü

《山中》王維

Jīng xī bái shí chū ,

荊溪白石出，

Tiān hán hóng yè xī 。

天寒紅葉稀。

Shān lù yuán wú yǔ ,

山路元無雨，

Kōng cuì shī rén yī 。

空翠溼人衣。

(2)、複韻母

ie üe

《江雪》 柳宗元

Qiān shān niǎo fēi jué ,

千山鳥飛絕，

Wàn jìng rén zōng miè ;

萬徑人蹤滅；

Gū zhōu suō lì wēng ,

孤舟蓑笠翁，

Dú diào hán jiāng xuě 。

獨釣寒江雪。

ai

《瑤池》 李商隱

Yáo chí ā mǔ qǐ chuāng kāi ,
瑤池阿母綺窗開，

Huáng zhú gē shēng dòng dì āi 。
黃竹歌聲動地哀。

Bā jùn rì xíng sān wàn lǐ ,
八駿日行三萬里，

Mù wáng hé shì bù chóng lái ?
穆王何事不重來？

ai uai

《秋池》二首 一 白居易

Qián chí qiū shǐ bàn , huì wù duō cuī huài 。
前池秋始半， 卉物多摧壞。

Yù mù jǐn xiān wěi , wèi shuāng hé yǐ bài 。
欲暮槿先萎， 未霜荷已敗。

Mò rán yǒu suǒ gǎn , kě yǐ cóng zī jiè 。
默然有所感， 可以從茲誡。

Běn bú zhòng sōng yún , zǎo diāo hé zú guài 。
本不種松筠， 早彫何足怪。

eī

《春日六絕句》（其四）楊萬里

Jiāng shuǐ yè sháo yuè ,
江水夜韶樂，

Hǎi táng chūn guì fēi 。
海棠春貴妃。

Yīn qín xiàng chūn dào ,
殷勤向春道，

Mò qiǎn yì huā fēi 。
莫遣一花飛。

ei ui

《涼州詞》王翰

Pú táo měi jiǔ yè guāng bēi ,
葡萄美酒夜光杯，

Yù yǐn pí pá mǎ shàng cuī 。
欲飲琵琶馬上催。

Zuì wò shā chǎng jūn mò xiào ,
醉臥沙場君莫笑，

Gǔ lái zhēng zhàn jǐ rén huí 。
古來征戰幾人回。

ㄠ

《詠柳》賀知章

Bì yù zhuāng chéng yí shù gāo ,
碧玉妝成一樹高，

Wàn tiáo chuí xià lǜ sī tāo 。
萬條垂下綠絲絛。

Bù zhī xì yè shuí cái chū ,
不知細葉誰裁出，

Èr yuè chūn fēng sì jiǎn dāo 。
二月春風似剪刀。

ao iao

《春曉》 孟浩然

Chūn mián bù jué xiǎo ,
春眠不覺曉，

Chù chù wén tí niǎo 。
處處聞啼鳥。

Yè lái fēng yǔ shēng ,
夜來風雨聲，

Huā luò zhī duō shǎo 。
花落知多少。

OU

《月兒彎彎照九州》 佚名（宋代民謠）

Yuè ér wān wān zhào jiǔ zhōu ,
月兒彎彎照九州，

Jǐ jiā huān lè jǐ jiā chóu 。
幾家歡樂幾家愁。

Jǐ jiā fū fù tóng luó zhàng ,
幾家夫婦同羅帳，

Jǐ jiā piāo sàn zài tā zhōu 。
幾家飄散在他州。

ou iu

《登鸛雀樓》王之渙

Bái rì yī shān jìn ,

白 日 依 山 盡 ，

Huáng hé rù hǎi liú 。

黃 河 入 海 流 。

Yù qióng qiān lǐ mù ,

欲 窮 千 里 目 ，

Gèng shàng yì céng lóu 。

更 上 一 層 樓 。

(3)、鼻韻母

語音重點：an-uān-ian-üān

《涼州詞》王之渙

Huáng hé yuǎn shàng bái yún jiān ,
黃河遠上白雲間，

Yí piàn gū chéng wàn rèn shān 。
一片孤城萬仞山。

Qiāng dí hé xū yuàn yáng liǔ ,
羌笛何須怨楊柳，

Chūn fēng bú dù yù mén guān 。
春風不度玉門關。

語音重點：an-uān-ian-üān

《飲酒》陶淵明

Jié lú zài rén jìng , ér wú chē mǎ xuān 。
結廬在人境， 而無車馬喧。

Wèn jūn hé néng ěr ? Xīn yuǎn dì zì piān 。
問君何能爾？ 心遠地自偏。

Cǎi jú dōng lí xià , yōu rán jiàn nán shān 。
採菊東籬下 悠然見南山。

Shān qì rì xī jiā , fēi niǎo xiāng yǔ huán 。
山氣日夕佳， 飛鳥相與還。

Cǐ zhōng yǒu zhēn yì , yù biàn yǐ wàng yán 。
此中有真意， 欲辯已忘言。

《水調歌頭》 蘇軾

Míng yuè hé shí yǒu , bǎ jiǔ wèn qīng tiān 。 Bù zhī tiān shàng gōng què , jīn xī shì hé nián 。
明月何時有，把酒問青天。不知天上宮闕，今夕是何年。

Wǒ yù chéng fēng guī qù , yòu kǒng qióng lóu yù yǔ , gāo chù bù shēng hán 。
我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。

Qǐ wǔ nòng qīng yǐng , hé sì zài rén jiān 。
起舞弄清影，何似在人間。

Zhuǎn zhū gé , dī qǐ hù , zhào wú mián 。 Bù yīng yǒu hèn , hé shì cháng xiàng bié shí yuán 。
轉朱閣，低綺戶，照無眠。不應有恨，何事長向別時圓。

Rén yǒu bēi huān lí hé , yuè yǒu yīn qíng yuán quē , cǐ shì gǔ nán quán 。
人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。

Dàn yuàn rén cháng jiǔ , qiān lǐ gòng chán juān 。
但願人長久，千里共嬋娟。

語音重點： en in

《送杜少府之任蜀州》 王勃

Chéng què fǔ sān qín , fēng yān wàng wǔ jīn 。
城闕輔三秦，風煙望五津。

Yǔ jūn lí bié yì , tóng shì huàn yóu rén 。
與君離別意，同是宦遊人。

Hǎi nèi cún zhī jǐ , tiān yá ruò bǐ lín 。
海內存知己，天涯若比鄰。

Wú wéi zài qí lù , ér nǚ gòng zhān jīn 。
無為在歧路，兒女共霑巾。

語音重點：en-un

《清明》杜牧

Qīng míng shí jié yǔ fēn fēn ,
清明時節雨紛紛，

Lù shàng xíng rén yù duàn hún 。
路上行人欲斷魂。

Jiè wèn jiǔ jiā hé chù yǒu ,
借問酒家何處有，

Mù tóng yáo zhǐ xìng huā cūn 。
牧童遙指杏花村。

語音重點：ian-uen-ün

《江南逢李龜年》杜甫

Qí wáng zhái lǐ xún cháng jiàn ,
岐王宅裏尋常見，

Cuī jiǔ táng qián jǐ dù wén 。
崔九堂前幾度聞。

Zhèng shì jiāng nán hǎo fēng jǐng ,
正是江南好風景，

Luò huā shí jié yòu féng jūn 。
落花時節又逢君。

語音重點：ang-iang-uang

《靜夜思》 李白

Chuáng qián míng yuè guāng ,
床前明月光，

Yí shì dì shàng shuāng 。
疑是地上霜。

Jǔ tóu wàng míng yuè ,
舉頭望明月，

Dī tóu sī gù xiāng 。
低頭思故鄉。

語音重點： ang-iang-uang

《聞官軍收河南河北》杜甫

Jiàn wài hū chuán shōu jì běi , chū wén tì lèi mǎn yī cháng 。
劍外忽傳收薊北， 初聞涕淚滿衣裳。

Què kàn qī zǐ chóu hé zài , màn juǎn shī shū xǐ yù kuáng 。
卻看妻子愁何在， 漫卷詩書喜欲狂。

Bái rì fàng gē xū zòng jiǔ , qīng chūn zuò bàn hǎo huán xiāng 。
白日放歌須縱酒， 青春作伴好還鄉。

Jí cóng bā xiá chuān wū xiá , biàn xià xiāng yáng xiàng luò yáng 。
即從巴峽穿巫峽， 便下襄陽向洛陽。

語音重點：eng-ing

《送友人》 李白

Qīng shān héng běi guō , bái shuǐ rào dōng chéng 。

青山橫北郭， 白水遶東城。

Cǐ dì yì wéi bié , gū péng wàn lǐ zhēng 。

此地一為別， 孤蓬萬里征。

Fú yún yóu zǐ yì , luò rì gù rén qíng 。

浮雲游子意， 落日故人情。

Huī shǒu zì zī qù , xiāo xiāo bān mǎ míng 。

揮手自茲去， 蕭蕭班馬鳴。

語音重點：eng-ueng

《村居二首》 白居易

Tián yuán mǎng cāng jīng chūn zǎo ,
田園莽蒼經春早，

Lí luò xiāo tiáo jìn rì fēng 。
籬落蕭條盡日風。

Ruò wèn jīng guò tán xiào zhě ,
若問經過談笑者，

Bú guò tián shè bái tóu wēng 。
不過田舍白頭翁。

語音重點：ong-iong

《贈李白》 杜甫

Qiū lái xiāng gù shàng piāo péng ,
秋來相顧尚飄蓬，

Wèi jiù dān shā kuì gě hóng 。
未就丹砂愧葛洪。

Tòng yǐn kuáng gē kōng dù rì ,
痛飲狂歌空度日，

Fēi yáng bá hù wèi shuí xióng 。
飛揚跋扈為誰雄。

語音重點：ong-eng-ing

《賦得古原草送別》 白居易

Lí lí yuán shàng cǎo , yí suì yì kū róng 。

離離原上草，一歲一枯榮。

Yě huǒ shāo bú jìn , chūn fēng chuī yòu shēng 。

野火燒不盡，春風吹又生。

Yuǎn fāng qīn gǔ dào , qíng cuì jiē huāng chéng 。

遠芳侵古道，晴翠接荒城。

Yòu sòng wáng sūn qù , qī qī mǎn bié qíng 。

又送王孫去，萋萋滿別情。

結語

- ◆ 朗讀有益於普通話學習
- ◆ 詩歌押韻尤其利於掌握普通話韻母特點
- ◆ 粵語普通話在語音上有很多相關之處
- ◆ 掌握好粵普語音關係是學好普通話的關鍵
- ◆ 針對性的詩歌朗誦練習有助克服普通話語音難點

主要參考資料

- 王力：《廣東人怎樣學習普通話》。北京：北京大學出版社，1997。
- 王力：《詩詞格律》。北京：中華書局，2000。
- 王理嘉：《粵港人學習普通話讀本》。北京：語文出版社，1998。
- 李新魁：《香港方言與普通話》。香港：中華書局，1988。
- 林濤、王理嘉《語音學教程》。北京：北京大學出版社，1992。
- 孫海燕編著《口才訓練十五講》。北京：北京大學出版社，2003。
- 施仲謀：《廣州音北京音對应手冊》。廣州：暨南大學出版社，2001。
- 萬波：《從漢語的反切傳統及方言音節結構差異論中文拼音的教學》，宣讀於「中國文化研究學會第四屆國際學術會議——21世紀世界漢語教學理論與實踐」。2006.12.1-3。
- 歐陽覺亞：《普通話廣州話的比較與學習》。北京：社會科學出版社，1993。
- 張頌編著《詩歌朗誦》第2版。北京：中國傳媒大學出版社，2008。
- 李紅岩：《詩歌朗誦技巧》。北京：中國廣播電視出版社，2002。
- 北島《給孩子的詩》。香港：香港中文大學出版社，2015。
- 《童心童趣：小學兒童文學教學參考資料選編 www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/curriculum-materials.html。
- 《通達學普：中小學普通話自學軟件》 www.edbchinese.hk/pth。
- 《積累與感興——小學古詩文誦讀材料選編（修訂）》。香港：教育局課程發展處（中國語文教育組），2012。
- 陳寧：〈詩歌朗讀與普通話教學〉，載香港特別行政區政府教育局課程發展處中國語文教育組《集思廣益》第四輯「普通話學與教經驗分享」，2013年12月，頁115-130。
- 陳寧：〈粵語和普通話聲母對照〉，《語文求真》（三聯書店（香港），2008年），頁118-120。

-完-